



UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE

DIPARTIMENTO DI STUDI
PER L'ECONOMIA E L'IMPRESA
SETTORE AMMINISTRAZIONE

CONTRATTO DI COLLABORAZIONE

Tra

L'Università del Piemonte Orientale,
Dipartimento di Studi per l'Economia e
l'Impresa, codice fiscale n. 94021400026,
legalmente rappresentato dal Direttore del
Dipartimento, Prof.ssa Eliana Baici

e

il Prof. Daniil Tuzov, nato in Russia,
cittadinanza russa, residente in Italia, via
Giordano Bruno n. 71, Torino - C.F.
TZVDNL73A07Z154E

CONSIDERATO

l'accordo per l'attribuzione del titolo di
Visiting Professor

**Le parti convengono e stipulano
quanto segue:**

Art. 1 – Le premesse sono parte integranti
del presente contratto.

Art. 2 – Il Prof. Daniil Tuzov accetta di
svolgere, per conto dell'Università del
Piemonte Orientale, questa attività:
Visiting Professor presso il nostro
Dipartimento nell'ambito dell'insegnamento
di "Diritto privato comparato".

L'attività avrà la durata di 16 ore (2 cfu) e
si svolgerà nel periodo Settembre –
Dicembre 2017 all'interno degli orari
previsti nel secondo semestre dell'anno

SHORT-TERM FREELANCE CONTRACT

between

The Università del Piemonte Orientale,
DiSEI, fiscal code n. 94021400026, legally
represented by the Director of the
Department, Prof. Eliana Baici

and

Prof. Daniil Tuzov born in Russia, citizen
Russian, living in Italy, Italian fiscal code
TZVDNL73A07Z154E,

WHEREAS

The visiting professorship exchange

**The Parties stipulate and agree as
follows:**

Art. 1 – The introduction is an integral part
of the present contract.

Art. 2 – Prof. Daniil Tuzov agrees to
perform the following duties on behalf of
the Università Del Piemonte Orientale:

Teaching a seminar (16 hours-2CFU) on
Law and religion within the comparative
private law by Bianca Gardella Tedeschi.

The contract covers a period of 3 months
effective from September to December
2017.

Reference Prof. Bianca Gardella Tedeschi



accademico 2017/2018 per il corso di Diritto comparato e dei contratti internazionali.

Il docente di riferimento è la Prof.ssa Bianca Gardella.

Art. 3 – Il Prof. Daniil Tuzov si impegna a svolgere personalmente le attività previste dal contratto per la durata dello stesso, senza avvalersi di sostituti.

A tal fine, Il Prof. Daniil Tuzov avrà accesso alle strutture universitarie e il permesso di utilizzare le attrezzature in possesso dei Dipartimenti. Nel rispetto della legge e della regolamentazione concernente la sicurezza e la prevenzione del rischio sul posto di lavoro, il Direttore fornirà le informazioni necessarie riguardo la prevenzione e le procedure pratiche.

Art. 4 – Il Prof. Daniil Tuzov accetta di portare a termine le attività descritte nell'art. 2. Alla scadenza il contratto si considera automaticamente risolto, senza l'obbligo di un recesso esplicito.

Art. 5 – Alla conclusione del contratto, il Prof. Daniil Tuzov preparerà una relazione finale delle attività svolte.

Art. 6 – L'importo complessivo del contratto è di € 1.000,00 lordi.

Tale importo sarà erogato in un'unica rata secondo le seguenti modalità: bonifico presso l'Istituto Intesa Sanpaolo, Agenzia 00500, Via Monte di Pietà 32 Torino. IBAN: IT80I0306909217100000065196.

Art. 7 – Al presente contratto si applicano, inoltre, ricorrendone i presupposti nell'ipotesi di utilizzo di strumenti od apparati che possano comportare un rischio lavorativo, le disposizioni di cui al D. Lgs.

Art. 3 – Prof. Tuzov will personally fulfill the professional obligations stipulated herein for the duration of the contract, without availing him/herself of substitutes.

For this purpose, Prof. Tuzov will have access to the university facilities and permission to use equipment belonging to the Departments. In compliance with the laws and regulations concerning safety and prevention of risk in the workplace, the Director will provide employees with the necessary information regarding: risk prevention and practical procedures.

Art. 4 – Prof. Tuzov agrees to perform the tasks described in art. 2. At the end of the contract term, the present contract is automatically rescinded, with no need for explicit withdrawal.

Art. 5 – Upon completion of the contract, Prof. Tuzov shall prepare a final report describing the activities performed.

Art. 6 – The Università del Piemonte Orientale shall pay Prof. Tuzov an amount due of € 1.000 by bank transfer upon completion of the contract.

Art. 7 – Furthermore, the contract will be subject to provisions about insurance contributions against accidents at the workplace, pursuant to Legislative Decree 38/2000.

Art. 8 – The Università del Piemonte Orientale will provide, limited to the period contracted above, a private civil liability insurance coverage third parties, in connection with performance of the tasks required to Prof. Tuzov.



23/02/2000 n. 38 in materia assicurativa contro gli infortuni.

Art. 8 – L'università del Piemonte Orientale stipulerà, con onere a proprio carico, idonea copertura assicurativa per infortuni e responsabilità civile limitatamente al periodo del contratto e nell'ambito dell'espletamento dell'attività svolta dal Prof. Daniil Tuzov.

Art. 9 – il Prof. Daniil Tuzov si impegna a mantenere la segretezza e la confidenzialità su dati e informazioni di cui entrerà in possesso nello svolgimento dell'attività.

Art. 10 – Del presente contratto è riportata una traduzione in lingua inglese. In caso di difformità tra i due testi fa comunque fede il testo redatto in lingua italiana.

Art. 11 – Per quanto non espressamente disciplinato, il contratto è disciplinato dalla normativa riportata nel Libro V, Titolo III (artt. 2229 – 2238) del Codice Civile Italiano.

Art. 9 - Any data or information Prof. Tuzov becomes privy to during the execution of his lectureship, is confidential. Therefore, Prof. Tuzov agrees not to disclose any such data or information.

Art. 10 - The Contract is drawn up in the Italian language, with an English translation for informative purposes only. In the event of any discrepancies, the Italian version shall prevail.

Art 11 – Although not expressly provided, the contract is ruled by the regulations included in book V, title III (arts. 2229 – 2238) of the Italian Civil Code.

Novara, 11/09/2017

Il Direttore

(Prof.ssa Eliana Baici)

Il Professore

(Prof. Daniil Tuzov)